Rozprava na obranu jazyka slovanského

Jezuita Bohuslav Balbín je někdy zjednodušeně vnímán jako jeden z těch, kteří se podíleli na rekatolizaci, a navíc ještě ve prospěch Habsburků. Skutečnost je složitější – Balbín byl také velkým zastáncem českého jazyka, přestože všechna svá díla psal latinsky… Intenzivně se zabýval českými dějinami, sháněl staré české knihy, ale ne proto, aby je pálil… S nadřízenými to také neměl zrovna jednoduché …

Pracovní list pro žáky vyšších ročníků 2. stupně základních škol a žáky středních škol je součástí kolekce Bohuslav Balbín, jejímž cílem je při příležitosti čtyřstého výročí narození této výrazné osobnosti české barokní kultury připomenout její dílo. Pojďme si vyzkoušet, jak se nám bude číst Balbínův text a jak mu porozumíme…

[Bohuslav Balbín](https://edu.ceskatelevize.cz/video/5105-bohuslav-balbin)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Jestiť osudem národa toho, aby buď ouplně zahladil aneb alespoň pokazil jazyky všech zemí, do nichž se dostal na svých poutech. Dočítáme se v dějinách, že tak stalo se Římanům, Italianům, Gallum a Hispanům, od množství Longobardův a Gótův utlačeným; neboť když Germánové nemohli si osvojiti latiny, tím méně pak obyvatelé dávní naučiti se hrůznému jazyku nových hostí, tedy z nucení se obou národův, starého a nového (když tito něco chtěli říci latinsky, tamti pak slova tvořili a překrucovali dle zvyku těchto) povstal jazyk nový, jenž u Italův nazývá se vlaským, u Gallův francouzským, u Hispanův španělským, jazyky to rozdílné (neboť pokaženosť a pochybení nemají zákona), všecky však povstalé pokažením latiny. (Viz Melichara Imhofera[[38]](https://cs.wikisource.org/wiki/Rozprava_na_obranu_jazyka_slovansk%C3%A9ho%2C_zvl%C3%A1%C5%A1t%C4%9B_pak_%C4%8Desk%C3%A9ho/%C2%A7._IV.#cite_note-38) knihy o jazyku latinském.)

Vidíme pak, že totéž stalo se v sousedních nám krajinách: Krajinci. Korutanci, Vendi čili Venedi[[39]](https://cs.wikisource.org/wiki/Rozprava_na_obranu_jazyka_slovansk%C3%A9ho%2C_zvl%C3%A1%C5%A1t%C4%9B_pak_%C4%8Desk%C3%A9ho/%C2%A7._IV.#cite_note-39) a všecko pobřeží při ilyrském čili horním moři[[40]](https://cs.wikisource.org/wiki/Rozprava_na_obranu_jazyka_slovansk%C3%A9ho%2C_zvl%C3%A1%C5%A1t%C4%9B_pak_%C4%8Desk%C3%A9ho/%C2%A7._IV.#cite_note-40) kdysi mluvili jazykem slovanským: tu přibyli hosté noví, jako obyčejně, Němci a, když lidu venkovského množství nemohli zmoci a celý národ v sebe předělati, alespoň všecko pokazili. Tak povstal jazyk krajinský, jenž slova německá dle způsobu slovanského, slovanská pak podlé německého skloňuje,[[41]](https://cs.wikisource.org/wiki/Rozprava_na_obranu_jazyka_slovansk%C3%A9ho%2C_zvl%C3%A1%C5%A1t%C4%9B_pak_%C4%8Desk%C3%A9ho/%C2%A7._IV.#cite_note-41) od znatelův obojího jazyka vesele se poslouchá; také mně, když jsem tam tudy kdysi cestoval, dobrou poskytl látku, že jsem se zasmál.

1. *Melichar Inchofer*, jezovita uherský, jenž vyučoval v Messině, pak v Maceratě a zemřel v Miláně r. 1648. Mimo dílo „o jazyku latinském“ sepsal mnoho jiných spisův, mezi nimi církevní dějiny uherské a rozpravu proti soustavě Kopernikově, dokazuje, že země stojí a slunce okolo ní obíhá.
2. [↑](https://cs.wikisource.org/wiki/Rozprava_na_obranu_jazyka_slovansk%C3%A9ho%2C_zvl%C3%A1%C5%A1t%C4%9B_pak_%C4%8Desk%C3%A9ho/%C2%A7._IV.#cite_ref-39) Němci Slovincům v Štýrsku a t. d. dosud říkají „Winden“.
3. [↑](https://cs.wikisource.org/wiki/Rozprava_na_obranu_jazyka_slovansk%C3%A9ho%2C_zvl%C3%A1%C5%A1t%C4%9B_pak_%C4%8Desk%C3%A9ho/%C2%A7._IV.#cite_ref-40) Moře illyrské čili „horní“ (superum) nazýváme nyní jaderským čili siným.
4. [↑](https://cs.wikisource.org/wiki/Rozprava_na_obranu_jazyka_slovansk%C3%A9ho%2C_zvl%C3%A1%C5%A1t%C4%9B_pak_%C4%8Desk%C3%A9ho/%C2%A7._IV.#cite_ref-41) Balbín tuto ovšem mluví jen o pokaženém jazyku, jak jej na cestě své slyšel ve městech; neboť že spisovní jazyk Slovencův čist jest, víme všickni.

*(https://cs.wikisource.org/wiki/Rozprava\_na\_obranu\_jazyka\_slovansk%C3%A9ho,\_zvl%C3%A1%C5%A1t%C4%9B\_pak\_%C4%8Desk%C3%A9ho/%C2%A7.\_IV.)*

1. Převeďte Balbínův text do současného jazyka:

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………
…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………
………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………… …..……………………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………
…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………
…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

1. Vysvětlete s využitím internetu nebo odborné literatury skutečnosti, o nichž Balbín píše:

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..………………………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………. …..……………………………………………………………………………………………………………….…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..………………………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..………………………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………………………
…………………………………………………………………………………………………………………

Co jsem se touto aktivitou naučil(a):

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

 Autor: František Brož
Toto dílo je licencováno pod licencí Creative Commons [CC BY-NC 4.0]. Licenční podmínky navštivte na adrese [https://creativecommons.org/choose/?lang=cs].